

# 南洋開荒者 (一)

舍禾



## 朱醒魂 (Sing Huen Choe, 1888-1963)



朱醒魂，廣東順德人，是中華國外佈道團 (Chinese Foreign Missionary Union) 註差派到南洋的第一位宣教士，開荒植堂，領人歸主，也是近代中國基督教歷史上第一位跨文化的宣教士。

1905年，朱氏在廣州長老會逢源堂悔改信主而被父親逐出家門，其後到美北長老會 (American Presbyterian Mission) 創辦的廣州柔濟醫學院讀了兩年預科。1915年春，朱氏入讀廣西梧州建道聖經學校 (今香港建道神學院前身)，同年夏，學生佈道團成立，朱氏任團長。1917年從聖經學校畢業，與張逸生結婚，夫妻二人同返逢源堂事奉。

1920年，朱氏蒙神呼召，立志一生順服神的帶領。1921年2月，他接受翟輔民 (Robert A. Jaffray) 的邀請，一同前往越南西貢 (Saigon, 今胡志明市) 開荒佈道。由於當時越南為法國殖民地，屬天主教的勢力，不允許基督教傳教士前往傳教，經過

翟輔民的交涉，才得以建立教會。同年12月，朱氏開始在堤岸 (Cholon) 事奉。1922年4月，堤岸福音堂舉行第一屆浸禮，共有7人受洗。同年8月19日，在翟輔民、朱醒魂及區作光 (John D. Oslon) 的召集下，「堤岸華僑基督教會」宣佈成立，會友共40多人。1923年8月26日，朱氏被按立為牧師。1926年6月至8月，他與郭復和到越南各地佈道，並前往柬埔寨的金邊 (Phnom Penh) 和馬德望 (Battambang) 等地。

1928年3月26日，南洋佈道團成立 (稍後改稱中華國外佈道團)；4月，朱氏接受差派前往印尼蘇拉威西島的望加錫 (Makassar, Sulawesi)，成為該佈道團的第一位宣教士。他抵達望加錫後，找到六、七位華人信徒，遂借用荷蘭人的教堂開始聚會；翌年，租用當地的一間「鬼屋」來聚會，並定名為「福音堂」。1936年秋，朱氏前往印尼勿裏洞島 (Belitung) 等地進行考察，後又到松巴哇島 (Sumbawa) 拓荒。他把福音傳給當地的土著，領這些吃人族歸信耶穌，有些部族甚至完全福音化。1938年，朱氏又到松巴哇島的美瑪埠 (Bima) 開荒佈道，常常徒步行走幾十公里，深入山村，趕鬼醫病，傳講福音。1947年，朱氏再被差派到他拉根



朱醒魂牧師為達雅族人施洗後合攝(相片來源：《華人教會新突破》一書)

(Tarakan)拓荒，建立新教會。

1952年6月，朱氏因患高血壓，身體狀況日下，至1960年，中風至半身不遂，到台灣治病。1963年12月4日，在台灣去世，享年75歲。

#### 參考書目：

朱敬華著《朱醒魂生平草稿》，見朱氏家屬所設立的網站<http://blog.xuite.net/stevechukw/godislove/13106290>；

陳潤棠著《華人教會新突破》。香港：華福中心，1999年；

朱建磯著《四代事奉》。香港：樂道會，1999；

建道神學院跨越文化研究系主編《拓荒南洋》。香港：建道，2009。

### 林證耶 (Yason S. Lim, 1903-1986)



林證耶，原名林容合，廣東東莞人，為第三代傳道人，中華國外佈道團(Chinese Foreign Missionary Union)第一位向土著傳福音的宣教士。

林氏自幼多病，又常生意外，卻蒙神救治，在病榻

常思想神恩。因作傳道的父親早逝，得教會資助完成小學後，進入廣州惠愛醫院當童工，其後又蒙資助進入梧州建道聖經學院(今香港建道神學院前身)。1927年，聽見翟輔民(Robert A. Jaffray)「往南洋去」的呼聲，開始對南洋有了負擔。翌年，從聖經學院畢業，

遂到香港循道會工作，是年年底與黃敏莊結婚。

1929年1月30日，林氏受中華國外佈道團差派，與練光臨同往荷屬印尼東婆羅洲(今加里曼丹)首府三馬林達(Samarinda)考察並拓荒。得信徒之助租賃房子作禮拜堂，建立了第一個華人教會。1932年，林練二人同往馬哈甘河(Sungai Mahakam)上游開展旅行佈道。是年5月8日，林氏受按為牧師。

1932年，林氏向東婆羅洲土著達雅族(Dayak)人進發，學習他們的文化，是第一位向土著傳福音的宣教士。1933年，林證耶前往拉瓦(Lawa)小河上游，拜訪高砥(Kutai)土王，帶領了土王信主。1935年，林證耶回國養病，期間自習中醫藥知識和接生之法，以期更能幫助達雅人。數月後重返達雅族，嗣後三年多，為3,000多人受洗，建立教會十餘間，被尊稱為「救恩先生」、「十字架先生」和達雅「王叔」。1939年，達雅人教會自立，成立教區聯會。1942年，日軍進侵，事奉停止，林氏遂回到三馬林達，以種菜、養殖雞、鴨、豬謀生。

戰後1946年，林氏受聘於三馬林達的華人僑社，任教華僑學校，並協助恢復華僑教會，又創辦華僑青年社、圖書館、體育會等組織，為未來



林證耶牧師替達雅族人洗禮（相片來源：印華基聯網頁）

的福音工作鋪路。翌年6月，林氏投入重新建立巴達維亞(今為雅加達)粵語教會。1948年3月7日，粵僑基督教會舉行了首次崇拜，該會於1960年改名為椰城基督教宣道堂。1965年7月，林證耶因患青光眼，回到澳門居住，後定居香港。

林證耶在雅加達還創辦「橄欖山聖經學社」，舉辦每期三個月的研經課程，以培育教會人材。林氏也非常著重文字事工，在1935年回國休假期間，編印了一份特刊《南島呼聲》，藉此喚醒華人教會開展海外宣教的工作。他有多本著作：《蓬島開荒記》(自傳)、《翟輔民傳》、《新舊約聖經剪影》等，也經常在《聖經報》、

《通問報》、《真理雜誌》、《燈塔》、《晨光報》等刊物發表文章。

1986年4月18日，林證耶在香港去世，終年83歲。

#### 參考書目：

林證耶《蓬島開荒記》。香港：宣道，1998；

建道神學院跨越文化研究系主編《拓荒南洋——二十至四十年代建道校友的宣教路》。香港：建道，2009年；

梁家麟《建道神學院百年史》。香港：建道，1999；

陳潤棠《華人教會新突破》。香港：華福中心，1999。

#### 註：

宣道會宣教士翟輔民牧師兼任宣道會華南區差會主席及建道聖經學院院長時，鼓勵並帶領學生往南洋群島宣教，組織臨時的「開發南洋工作委辦會」，多次會同黃原素、趙柳塘、王載、朱醒魂、林證耶、練光臨等人前往南洋考察和佈道，又差派朱醒魂前往印尼。1929年3月在香港成立「南洋佈道團」；10月，佈道團更名為「中華國外佈道團」，總部設於梧州，是近代中國基督教歷史上第一家差會。